

Meer dan een spel

Het Wereldkampioenschap voetbal in Amerika brengt miljoenen mensen samen. Stadions zitten vol, huiskamers kleuren oranje en overall wordt meegeleefd. Ook in onze parochies is het gesprek vaak even niet



alleen over het weer of de vakantie, maar ook over voetbal.

De uitschakeling van Nederland was voor veel supporters een teleurstelling. We hadden gehoopt op meer. Maar sport leert ons ook omgaan met verlies. Niet altijd winnen is een les die voor iedereen herkenbaar is. Ook in het dagelijks leven lopen dingen soms anders dan wij hadden gehoopt.

Juist daarin raakt sport aan ons geloof. Jezus heeft ons nooit een leven zonder tegenslagen beloofd. Wel heeft Hij ons geleerd om na een teleurstelling weer op te staan, moed te houden en verder te gaan. Dat geldt voor een voetballer, maar net zo goed voor ieder van ons.

Een wereldkampioenschap laat bovendien iets moois zien. Mensen uit allerlei landen, talen en culturen ontmoeten elkaar. Dat herinnert ons eraan dat wij allemaal deel uitmaken van één mensenfamilie. Grenzen en verschillen hoeven geen scheiding te zijn, maar kunnen juist uitnodigen tot respect en verbondenheid.

Misschien is dat wel de mooiste winst van zo'n groot sportfeest. Niet de beker, maar de ontmoeting. Niet de overwinning, maar de sportiviteit. Niet het eigen belang, maar het besef dat wij samen op weg zijn.

Laten wij daarom genieten van de sport, meeleven met de spelers en tegelijk bidden dat zulke internationale ontmoetingen bijdragen aan meer vrede, respect en vriendschap tussen de volken. Dat is een overwinning waar de hele wereld iets aan heeft.

Zomaar een dak?

De bekende architect Le Corbusier zei ooit over zijn werk: "Het is mijn vak om mensen een dak boven hun hoofd te geven." Die woorden klinken erg bescheiden uit de mond van

een van de beroemdste architecten van de vorige eeuw, maar tegelijkertijd raakt die uitspraak het hart van zijn werk. Le Corbusier wilde geen muren



bouwen, waaraan mensen zich moesten aanpassen. Hij wilde een dak bouwen boven het leven van mensen, want binnenin wordt geleefd, bemind, gehoopt, gezwezen en gesproken. Binnen muren van steen en beton moeten mensen ruimte krijgen om het bouwwerk van hun eigen leven vorm te geven.

Hoewel Le Corbusier geen gelovige katholiek was, werd hij gevraagd om menige kerk en een klooster te bouwen. Onder zijn dak voelen religieuze mensen zich schijnbaar thuis. Net zoals in eeuwenoude Romaanse bouwwerken, heeft de architect gekozen voor soberheid en eenvoud. Zijn kerkgebouwen nodigen uit tot verstillings, studie en ommekeer. Sobere muren en robuuste materialen brengen een mens terug naar de kern, maar kunnen ook confronterend zijn voor wie de stille eenvoud niet gewend is.

De kerk in onze tijd zoekt naar een plaats in een veranderende wereld. De een wil terug naar wat geweest is, een ander zoekt naar wat veranderen kan en een derde weet niet hoe het verder moet. Wellicht moeten we allereerst terugkeren naar een kerk die het dak is boven het leven van mensen. Zou de kerk niet juist een plaats moeten zijn, waar het verhaal van de Bijbel en het verhaal van mensen elkaar raken? Met muren die uitnodigen om binnen te komen, zich te warmen en anderen te ontmoeten? Met ramen die licht binnenlaten, maar ook de blik naar buiten richten? Met een Tafel waar we Jezus kunnen ontmoeten, die het Levensbrood wil zijn op onze levensweg? Met deuren die een veilige ruimte markeren, maar ook wijd openzwaaien om het Goede Nieuws van Jezus uit te dragen?

Zoals een kerklied het verbeeldt: "Zomaar een dak boven wat hoofden, deur die naar stilte openstaat ... huis dat een levend lichaam wordt als wij er binnengaan om recht voor God te staan".

Pastoor Bert



Kicken Technisch Onderhoud

Centrale Verwarming, Luchtbehandeling,
Sanitair, Brandertechniek, Gas/Oliestook

Valkenburgerweg 40

6367 GW Voerendaal

Tel: 045 - 544 67 70 / Fax 045 - 544 67 71

info@kickentechnischonderhoud.nl

Lid van Uneto-Vni



Lunch - Borrel - Diner

Vergaderingen - Buffetten - Koffietafels
Borrels - Feestarrangementen op maat



Dirksstraat 2
6367 HW Ubachsberg



045 200 0370



info@brasseriezondheed.nl



www.brasseriezondheed.nl

VENETIAN BLINDS KERKRADE

voor al uw binnen- en buiten- zonwering

Venetian Blinds Rollluiken - Zonwering

Euregiopark 16b, Kerkrade - T 045 545 3416

Openingstijden: ma-vrij 8.00-17.00 uur, za 9.00-13.00 uur.



plus.nl

PLUS Schouteten Kloosterplein 27 // 6369AW Simpelveld

Openingstijden: ma-za 08:00 - 21:00 // zo 10:00 - 20:00

PLUS Tim en Joyce Janssen Kerkplein 36 // 6367ER Voerendaal

Openingstijden: ma-do 08:00 - 20:00 // vr 08:00 - 21:00 // za 08:00 - 20:00 // zo 10:00 - 18:00

Film- en frietmiddag



Op zondag 5 juli organiseerde kapelaan John een gezellige film- en frietmiddag voor de vormelingen van onze beide federaties (De Pelgrim en De Weg). Maar liefst 15 vormelingen namen deel aan deze leuke activiteit in Ubachsberg.

In onze eigen 'bioscoop' in de parochiezaal keken we samen naar The Chronicles of Narnia. Na afloop gingen we met elkaar in gesprek over de verborgen Bijbelse symboliek en de christelijke boodschap die in de film te ontdekken is. Natuurlijk ontbraken de frietjes en snacks niet!



Het was een middag vol gezelligheid, verdieping en verbinding, waarin geloof, ontmoeting en ontspanning mooi samenkwamen. De jongeren waren zo enthousiast dat we nu al uitkijken naar de volgende film- en frietmiddag!

Dank aan iedereen die heeft meegewerkt om deze geslaagde middag mogelijk te maken.

Ben jij tussen de 12 en 15 jaar en wil jij er de volgende keer ook bij zijn? Laat het ons weten en stuur ons een berichtje naar: email: john@de-pelgrim.nl

Maria Tenhemelopneming: een feest van hoop

Op 15 augustus vieren we het feest van Maria Tenhemelopneming. Het is een van de belangrijkste Mariafeesten van het kerkelijk jaar. Maar wat vieren we eigenlijk?



We geloven dat Maria na haar aardse leven door God met lichaam en ziel is opgenomen

in de hemel. Daarmee laat God zien wat Hij met ieder van ons voor ogen heeft: leven bij Hem, voor altijd. Maria was een gewone vrouw. Zij kende vreugde, maar ook zorgen en verdriet. Zij moest vluchten met Jozef en Jezus, zij maakte zich zorgen om haar Zoon en stond onder zijn kruis. Toch bleef zij op God vertrouwen. Zij bleef geloven, ook als zij niet begreep hoe alles zou aflopen. Daarom is Maria voor ons een voorbeeld. Zij laat zien dat geloven betekent: je leven in Gods handen durven leggen. Niet omdat alles gemakkelijk is, maar omdat God trouw blijft.

Het feest van Maria Tenhemelopneming gaat daarom niet alleen over Maria. Het gaat ook over ons. Het vertelt ons dat ons leven waardevol is in Gods ogen. Hij laat ons niet los, ook niet in de dood. Zijn liefde is sterker dan de dood en zijn belofte reikt verder dan ons aardse leven.

In een wereld waarin veel mensen zich zorgen maken over de toekomst, mag dit feest ons nieuwe moed geven. Maria gaat ons voor op de weg van het geloof. Zij nodigt ons uit om te blijven vertrouwen op Gods liefde, elke dag opnieuw. Laten wij daarom op deze feestdag bidden dat Maria ook ons begeleidt. Dat zij ons helpt om met vertrouwen te leven, met hoop naar de toekomst te kijken en met liefde om te zien naar de mensen om ons heen.

Zo wordt Maria Tenhemelopneming een feest dat niet alleen over de hemel spreekt, maar ook over hoe wij vandaag mogen leven: in geloof, hoop en liefde.

De Redactie.

Feest van de H. Bernardus

Patroon van onze parochiekerk

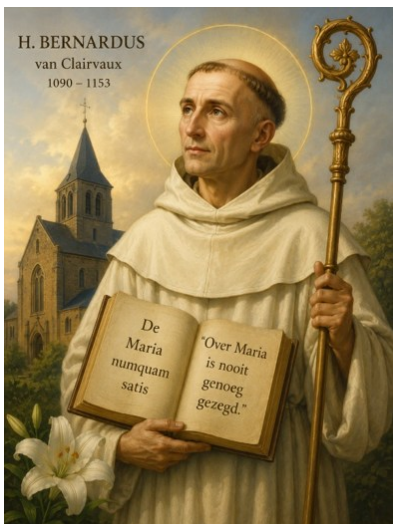
Op zaterdag 22 augustus vieren wij het feest van de heilige Bernardus, patroon van onze parochiekerk in Ubachsberg.

De heilige Bernardus van Clairvaux (1090–1153) was een groot geloofsgetuige. Als

monnik en abt zette hij zich met hart en ziel in voor de Kerk. Hij stond bekend om zijn diepe liefde voor Christus en zijn bijzondere verering van de heilige Maagd Maria. Zijn woorden **“Over Maria is nooit genoeg gezegd”** zijn tot op de dag van vandaag bekend.

Op deze feestdag willen wij stilstaan bij zijn voorbeeld van geloof, gebed en dienstbaarheid. Bernardus nodigt ook ons uit om in ons dagelijks leven te vertrouwen op Gods liefde en met aandacht om te zien naar elkaar.

Van harte nodigen wij alle parochianen en belangstellenden uit om samen het patroonsfeest van onze kerk te vieren. Rond het altaar danken wij God voor onze



geloofsgemeenschap en bidden wij om zijn zegen voor allen die in Ubachsberg wonen, werken en zich inzetten voor onze parochie.

Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten onder het genot van een kopje koffie of thee. Wij hopen velen van u te mogen begroeten.

De Kroetwusch: een oud gebruik met een blijvende betekenis

Rond het feest van Maria Tenhemelopneming op 15 augustus zien we in veel kerken de kroetwusch terug. Het woord komt uit het Limburgs en betekent letterlijk: kruidenbos.

De kroetwusch bestaat uit een bos van bloemen, kruiden en graan. Van oudsher werden deze tijdens de eucharistieviering gezegend. Daarna kregen ze thuis een bijzondere plaats. Niet omdat de bos geluk zou brengen, maar als teken van Gods zegen over huis, tuin, akker en allen die er wonen en werken.

De verschillende planten hebben vaak een eigen betekenis. Het graan herinnert aan het brood en aan Gods zorg voor ons dagelijks leven. De bloemen verwijzen naar de schoonheid van de schepping. De geurige kruiden herinneren ons eraan dat wij geroepen zijn om als christenen een ‘goede geur’ te verspreiden: liefde, vrede en zorg voor elkaar.

Van harte gefeliciteerd!

Parochiefederatie De Pelgrim feliciteert

Schutterij St. Hubertus in Ubachsberg

met het winnen van het **OLS 2026!**

Na 46 jaar weer terug op Gen Berg!



De kroetwusch past mooi bij het feest van Maria Tenhemelopneming. Maria is als het ware de mooiste vrucht van Gods schepping. In haar zien wij waartoe God ieder mens roept: een leven dat bloeit door geloof, hoop en liefde.

Ook vandaag kan de kroetwusch ons eraan herinneren om dankbaar om te gaan met de natuur, met de oogst en met alle goede gaven die wij iedere dag uit Gods hand ontvangen.

Dit jaar zijn er minder kroetwuschen beschikbaar. Door de weersomstandigheden en doordat op veel plaatsen de kruiden al zijn gemaaid of geoogst, is het aanbod beperkt. De vrijwilligers van de drie parochies zullen daarom aanbieden wat er beschikbaar is.

Bij het meenemen van een gezegende kroetwusch kunt u een vrijwillige bijdrage geven. De opbrengst is bestemd voor:

- **Ubachsberg** – ten bate van de Wens Ambulance Limburg. Zegening van de kroetwusch tijdens de H. Mis op zaterdag 15 augustus om 17.30 uur.
- **Bocholtz** – ten bate van de Wens Ambulance Limburg. Zegening tijdens de H. Mis op zaterdag 15 augustus om 19.00 uur.
- **Simpelveld** – ten bate van de Nierstichting. Zegening tijdens de H. Mis op zondag 16 augustus om 11.00 uur.

Wij hopen dat velen een kroetwusch mee naar huis nemen als teken van Gods zegen én tegelijk met hun bijdrage een goed doel ondersteunen.

Nieuwe Nuntius voor Nederland



Paus Leo XIV heeft aartsbisschop heeft Mgr. Santiago Ignacio De Wit Guzmán benoemd tot apostolisch nuntius in Nederland. Ondanks zijn Nederlands klinkende naam is hij afkomstig uit Valencia in Spanje.

Mgr. De Wit Guzmán (1964) was sinds 2022 nuntius en apostolisch afgevaardigde voor een groot aantal landen in het Caraïbische gebied, waaronder ook de Nederlandse Antillen en Suriname. Daarvoor was hij actief in Afrika. Tussen 2001 en 2004 werkte hij al enkele jaren op de nuntiatuur in Den Haag.

Een nuntius is de officiële vertegenwoordiger van de paus bij een land of een internationale organisatie. De volledige titel is meestal apostolisch nuntius.

De taken van een nuntius zijn onder andere:

- Vertegenwoordiger van de paus: Hij onderhoudt namens de paus contacten met de regering van een land, vergelijkbaar met een ambassadeur.
- Band tussen Rome en de lokale Kerk: Hij houdt contact met de bisschoppen en informeert de paus over het kerkelijk leven in het land.
- Benoeming van bisschoppen: Een belangrijke taak is het verzamelen van informatie en het voordragen van kandidaten wanneer een nieuw bisschop moet worden benoemd.
- Diplomatieke rol: Hij bevordert de relaties tussen de Heilige Stoel en de overheid van het land waar hij werkzaam is.
- Ondersteuning van de Kerk: Hij volgt belangrijke ontwikkelingen binnen de Kerk en kan adviseren of bemiddelen bij bepaalde kwesties.

In landen waarmee de Heilige Stoel diplomatieke betrekkingen onderhoudt, heeft de nuntius doorgaans dezelfde diplomatieke status als een ambassadeur.



Bezoek onze adverteerders



**Verkopen, verhuren,
taxeren of aankopen?
Wij staan voor je klaar!**



Vastgoed • Omgeving • Milieu • Agro • Bouw
045 - 30 30 600 • aelmans.com



Bloemtapijt 30 jaar.
Van 12 t/m 17 september
gratis te bezoeken van 10 tot 17 uur
in het Kruiswegpark in Roermond.

Extra i.v.m. het jubileum:
in het weekend van 12 en 13 september een tentoonstelling in de
dagkapel van de Kapel in 't Zand.
Kinderen van de "Kienjerkerk" zijn op zondagmiddag 13 september
in het park aanwezig, waar ze de bezoekers gaan verrassen.
Bijdrage van de kinderen van de Synergieschool:
een mooie stoep tekening en knutsel werkjes die
door het hele park te bewonderen zijn.
Tot ziens.



Onderlinge begrafenis- en crematievereniging **HELPT ELKANDER**

Secretariaat: Irmstraat 43

6369 VM Simpelveld

tel: 045-5442476

e-mail: administratie@helptelkander.org

internet: www.helptelkander.org

HET BEGRAFENISFONDS VOOR EEN UITVAART OP MAAT.

Wat zijn de voordelen:

- ♦ Hoge uitkering: De uitkering bij overlijden bedraagt € 5.500. Dit is het hoogste bedrag van alle begrafenis- en crematieverenigingen van Limburg.
- ♦ Lage contributie
- ♦ Snelle en zorgvuldige dienstverlening
- ♦ Goede bereikbaarheid
- ♦ Uit te keren bedrag is vrij besteedbaar

Voor een persoonlijke uitvaart die aansluit bij uw wensen! Wilt u een afspraak? Bel of
e-mail met Mw. Tatjana Haagen, tel: 045-5442476. e-mail: administratie@helptelkander.org

Voor het regelen van de uitvaart, neemt u contact op met ons via 045-5442476.

Kennismaking met Franciscus

“Mijn leefregel is het Evangelie”



Woensdag 16 september 2026

19.30-21.30 uur

Ruimte onder de kerk van Bocholtz

De Middeleeuwse heilige Franciscus is nog steeds heel actueel. Hij vond zijn rijkdom niet in bezit en macht, maar in eenvoud en verbondenheid.

Franciscus beseftte dat heel de schepping eerbied verdient en dat al wat leeft met elkaar en met de Schepper verbonden is. Bovenal was Franciscus een vredeboode.

Franciscus wordt op verschillende wijzen afgebeeld, de ene keer met vogeltjes in zijn handen, of met een wolf aan zijn voeten. Maar ook terwijl hij een kruis omarmt, met stenen sjouwt of een kersttafeel samenstelt. Hij heeft melaatsen omarmd en de sultan met vrede gegroet.

Op zoek naar de zin van zijn leven, kwam hij telkens weer de verhalen van Jezus tegen. Franciscus vond in het Evangelie zijn leefregel en volgde consequent het voorbeeld van Jezus.

Tijdens deze avond maken we kennis met Franciscus en met de Bijbelverhalen die hem (en wellicht ons) nieuwe wegen wijzen.

Deze avond wordt voorbereid en begeleid door pastoor Bert en Nathalie.

Vanwege de koffie en thee en het boekje dat u ontvangt, graag even aanmelden:

kantoorsimpelveld@de-pelgrim.nl

Of telefonisch tijdens openingsuren van het Parochiekantoor maandag t/m donderdag 09.00 – 14.00 uur tel. 045-5441818.

MIVA-collecte 2026

Een ambulanceboot die levens redt.

In het weekend van de MIVA-collecte 15 – 16 augustus 2026 vragen wij uw aandacht voor een bijzonder en levensreddend project in Tanzania.

Op de eilandengroep Ukerewe, in het Victoriameer, wonen duizenden mensen verspreid over verschillende eilanden. Wanneer iemand ernstig ziek wordt, zwanger is of met spoed medische hulp nodig heeft, is een arts vaak moeilijk bereikbaar. Het vervoer over het water is onregelmatig, duurt lang of is voor veel gezinnen eenvoudigweg niet te betalen. Kostbare tijd gaat daardoor verloren.



Arts Athuman zet zich met grote toewijding in voor de inwoners van deze eilanden. Om mensen op tijd de juiste medische zorg te kunnen bieden, is er dringend behoefte aan een ambulanceboot. Met zo'n boot kunnen patiënten snel en veilig naar een ziekenhuis worden gebracht. Dat betekent in veel gevallen het verschil tussen leven en dood. Met uw bijdrage aan de MIVA-collecte helpt u mee om deze ambulanceboot mogelijk te maken. Zo geeft u arts Athuman de middelen om zijn belangrijke werk voort te zetten en levens te redden.

Wij bevelen deze collecte van harte bij u aan. Uw gift – groot of klein – maakt een wereld van verschil voor mensen die anders verstoken blijven van medische hulp.

Samen geven wij mensen de kans op een gezonde toekomst.

Hartelijk dank voor uw steun en uw betrokkenheid.

Doneren:

Tijdens de collecte in het weekend 15-16 augustus in de kerken of scan de QR-code en doneer online.



Koffie drinken na de Mes

U bent ook deze maand weer van harte uitgenodigd om te komen genieten van een kopje koffie en het gezelschap van uw medeparochianen.

Op zaterdag 22 augustus kan dat na de H. Mis in Ubachsberg.

In Simpelveld is er weer op zondag 30 augustus na de H. Mis koffiedrinken.

^{bij}
Laval
verf en wonen



Laval

Bij Laval

Vroenhofstraat 7
6369 AP Simpelveld

tel +31 (0)45-5441272

mail info@laval Schilders.nl

web www.bijlaval.nl

wij zorgen dat uw:

- Bruiloft, verloving, communie, verjaardag, jubileum,
- koffietafels, bedrijfsfeest, bedrijfspresentatie,
- vergaderingen, meetings, evenementen, BBQ's, enz.*

Een grandioos succes wordt.


Café / Partycentrum
'Oud-Zumpelveld'

Irmstraat 23 6369 VL Simpelveld 045-5441495 info@oudzumpelveld.nl

F Y S I O
— **SCHEPERS**

Fysiotherapie | Oedeemtherapie
Manuele therapie | Revalidatie
Personal training | Zwangerfit
Huisbezoeken

Doctor Ottenstraat 48
6369 VP Simpelveld

voor afspraken

045-5441817

0633581038

info@fysio-schepers.nl



RALF BAGGEN

Praktijk voor Osteopathie

en

Kinderosteopathie

Ralf Baggen

Doctor Ottenstr 48 - Simpelveld

voor afspraken

045-5441817

0650938824

ralfbaggen@gmail.com

HUG: een muzikale knuffel voor iedereen die een geliefde mist

SIMPELVELD/LEMIERS - Op zaterdag 31 oktober organiseren harmonie St. Catharina Lemiers en harmonie St. Caecilia Simpelveld een bijzonder concert: HUG. Dit staat voor 'HERDENK UW GELIEFDEN' en dat is precies wat ze gaan doen. Uiteraard gebeurt dit hoofdzakelijk met muziek. De wens van beide verenigingen is om dit voor en mét de gemeenschappen van Lemiers, Simpelveld en omstreken te doen. Daarom nu al deze aankondiging én oproep.

Allerzielen

De muziekverenigingen organiseren dit concert voor alle inwoners van Lemiers, Simpelveld en daarbuiten. Het idee stamt uit de koker van dirigent Harmen Cnossen: *"Alle belangrijke, grote gebeurtenissen worden met muziek omlijst: verjaardagen en huwelijken maar ook de momenten waarop afscheid van iemand wordt genomen of waarop mensen worden herdacht. Muziek kan troost brengen en als een warme deken voelen. Hoe mooi is het, als wij als verenigingen deze deken om de schouders van onze dorpsgenoten kunnen slaan?"*. Allerzielen is van oudsher hét moment om overledenen te gedenken. En ook al vindt dit concert plaats in de Remigiuserkerk in Simpelveld, het heeft geen religieuze ondertoon: iedereen, gelovig of niet is van harte welkom!

Samen

Tijdens HUG worden onze geliefden op bijzondere wijze herdacht. Mensen die we al lang of pas sinds kort moeten missen. Het orkest speelt muziek, aangevuld met passende gedichten en andere teksten en de namen van de mensen die we herdenken. Om een mooi programma samen te kunnen stellen, doet de organisatie een oproep aan de inwoners van Lemiers, Simpelveld en omgeving: wie wil jij tijdens deze bijzondere avond herdenken? En met welke muziek? Denk vooral breed! Het Requiem van Mozart mag, maar een mooie mars of een speciaal (Limburgs) lied kunnen zeker ook! Uit alle inzendingen stelt de programmacommissie het programma samen. Naast muziek is er ruimte voor gedichten en andere teksten. Suggesties hiervoor zijn ook van harte welkom. Op de websites van de verenigingen staat een formulier waarop je al je input kwijt kunt.

Ga naar: harmoniesimpelveld.nl of harmonielemiers.nl

En noteer alvast op de kalender: HUG concert door Harmonie St. Caecilia Simpelveld & Harmonie St. Catharina Lemiers | zaterdag 31 oktober | 19.30 uur | Remigiuserkerk, Simpelveld | entree: vrije gawe



Processie Ubachsberg



Kroniek

Overleden

SIMPELVELD

29 juni	Tiny Sauren-Lahaye	95 jaar	Pater Damiaanstraat 31
13 juli	Matti Reuter	93 jaar	Markt 20

BOCHOLTZ

22 juni	Lily Donners-Collaert	83 jaar	Overhuizerstraat 2
28 juni	Annie Conraads-Franken	79 jaar	Van der Leyenstraat 4
29 juni	Tonny Bertram-Laeven	82 jaar	Zorgcentrum 't Brook, Voerendaal

Dat onze overleden dierbaren mogen verrijzen tot nieuw en eeuwig leven !

Gedoopt

SIMPELVELD

5 juli	Mia Smeets	dochter van Tom Smeets en Cheyenne Smeets
5 juli	Loes Souren	dochter van Jos en Nicole Souren-Huppertz

Welkom in onze Kerk!

I.v.m. de wet op de privacy kan de vermelding in deze kroniek onvolledig zijn.

Ontvangt u het parochieblad al digitaal?

Steeds meer parochianen kiezen ervoor om het parochieblad digitaal te ontvangen. Dat is niet alleen gemakkelijk en snel, maar ook milieuvriendelijk. U ontvangt iedere uitgave rechtstreeks in uw mailbox en heeft het parochieblad altijd bij de hand, waar u ook bent.

Door te kiezen voor de digitale versie helpen we bovendien de druk- en verzendkosten te beperken. Zo kunnen we samen bijdragen aan een duurzame en toekomstgerichte parochiegemeenschap.

Ontvangt u het parochieblad nog niet digitaal, maar wilt u overstappen? Neem dan contact op met het centraal

parochiekantoor in Simpelveld (045-5441818) of stuur uw e-mailadres door naar kantoorsimpelveld@de-pelgrim.nl. Wij zorgen ervoor dat u de volgende uitgave digitaal ontvangt. Samen blijven we verbonden – ook digitaal.



Kerkdiensten parochie Sint Remigius Simpelveld

Zondag 2 augustus

19^{de} zondag d/h jaar

11.00 uur

1^{ste} Jrd. Mia Bonten (o);
Leo Kerckhoffs;
Jrd. Mia Rijsterborgh-Pelzer tevens voor
Antonie Rijsterborgh en schoonzoon Wim
Knops;
Ouders Houben-Ploumen, zonen en
schoonzonen;

Dinsdag 4 augustus

18.30 uur

Aanbidding

19.00 uur

Voor alle zieken van Simpelveld

Donderdag 6 augustus

19.00 uur

Voor het recht op onderwijs voor alle
kinderen op aarde

Zondag 9 augustus

19^{de} zondag d/h jaar

11.00 uur

1^{ste} Jrd. Winand Wierts;
Riet Dikmans-van Alphen (o);
Jo Kleijnen (o);
Jrd. Jacques Lardinois en Angeline
Schuurmans (st);
Jrd. Gerda Conraads-Vreuls;
Lieke Stoffelen-Jeurissen (o);

Dinsdag 11 augustus

19.00 uur

Voor alle inwoners van Simpelveld

Donderdag 13 augustus

19.00 uur

Voor alle vluchtelingen;

Zondag 16 augustus

20^{ste} zondag d/h jaar

Viering Maria Tenhemelopneming
Kroetwusch zegening

11.00 uur

1^{ste} collecte eigen kerk

2^{de} collecte MIVA

Zwd. Tiny Sauren-Lahaye;
Zwd. Annie Conraads-Franken;
Jrd. Johan en Marieche Lennartz-Eggen
(st);
Jo Leunissen (st);
Jrd. Ouders Breemen-Mevissen en zoon
Martien;
Jrd. Ouders Donners-Heijltjes;

Dinsdag 18 augustus

19.00 uur

Voor alle vrijwilligers;

Donderdag 20 augustus

19.00 uur

Voor alle mensen in de oorlogsgebieden;

Zondag 23 augustus

21^{ste} zondag d/h het jaar

11.00 uur

Jrd. Ouders Anna en Johan Vliex (st);
Jrd. Sjef Frijns, tevens voor Fam.
Lerschen-Pelzer;
Uit dankbaarheid voor een 90^{ste}
verjaardag;
Ouders Ton en Ninette van Rijn-
Pinckaers(o);

Dinsdag 25 augustus

19.00 uur

Anne-Marie Meijers-Vleugels (o);

Donderdag 27 augustus

19.00 uur

Voor voedsel voor alle inwoners op aarde

Zondag 30 augustus

22^e zondag d/h jaar

Kindernevendienst

Koffiedrinken na de mis

11.00 uur Kerk. Zangkoor Harmonia

Jrd. Ouders Schröder-Leunissen (st);
Kety van Lieshout-Lukassen, tevens voor
Bert van Lieshout (o);
Anny Dautzenberg-Hunen;
Wim Moison (o);
Jrd. Ouders Hubert en Maria Ploumen-
Loo, overl. kinderen en aangetrouwden;
Jrd. Ouders Hubert Hamers en Agnes
Pelzer en fam;

Ik geloof in een levende parochie

Ik geloof in een levende parochie,
waar iedereen zich thuis kan voelen,
waar mensen ontvangen worden als gasten
en men begaan is met elkaar.
Ik geloof in een levende geloofsgemeenschap,
die op zoek is naar de eenzame mens,
die de zieke aandacht geeft
en waar oudere mensen worden ondersteund.
Ik geloof in een levende gemeenschap,
waar kinderen welkom zijn,

waar plaats is voor rusteloze zoekers,
waar jongeren even pauze kunnen houden.
Ik geloof in een levende gemeenschap,
waar de Levende God aanwezig komt,
waar geleerd wordt om te vergeven
en ieder een kans krijgt op zinvol leven.
Ik geloof in een levende parochie,
die beademd wordt door de Geestkracht van Jezus
en waar we in zijn naam tegen elkaar zeggen:
“Ik ben er voor jou!”

Kerkdiensten parochie H. Jacobus de Meerdere Bocholtz

Rozenkrans

voor aanvang doordeweekse mis
18.40 uur

Zaterdag 1 augustus

18^e zondag van het jaar

19.00 uur m.m.v. Stella Bonten

Jaardienst J. Haagen en echtgenote M.

Haagen-Knops;

Zeswekendienst Lily Donners-Collaert;

Maandag 3 augustus

19.00 uur

Ter intentie van onze parochie;

Vrijdag 7 augustus

18.30 uur aanbidding

19.00 uur

Voor vrede in de wereld;

Zaterdag 8 augustus

19^e zondag door het jaar

19.00 uur m.m.v. Stella Bonten

Jaardienst Martin Vanhommerig;

Maandag 10 augustus

15.00 uur Mis hoeve Overhuizen

Feest van de heilige Laurentius.

Zegening 'kroetwusch';

Vrijdag 14 augustus

19.00 uur

J. Starmans en zoon Peter;

Zaterdag 15 augustus

20^e zondag door het jaar

Maria ten hemelopneming en

zegening 'kroetwusch'.

Miva-collectie

19.00 uur

m.m.v. dameskoor Morgenrang

Voor alle overledenen van de familie

Vaessen-Grooten;

Ouders Knops-Jorissen en overleden

kinderen Enny, Winand, Jo, Hub en Albert;

Zeswekendienst Tonny Bertram-Laeven;

Maandag 17 augustus.

19.00 uur

Leo en Netje Dautzenberg-v.d. Leeuw

(st);

Vrijdag 21 augustus

19.00 uur

Gedachtenis van Paus Pius X.

Voor alle vrijwilligers;

Zaterdag 22 augustus

21^e zondag door het jaar

19.00 uur

Mei-i-Vaare;

1^e jaardienst Anita van de Poel-Eussen;

Maandag 24 augustus

15.00 uur mis Hoeve Overhuizen

Feestdag heilige Barthomeüs;

Voor alle zieken in onze parochie;

Vrijdag 28 augustus

19.00 uur

Ter gedachtenis van de heilige

Augustinus.

Zaterdag 29 augustus

22^e zondag van het jaar

19.00 uur

m.m.v. zangkoor St. Joseph.

1^e jaardienst Bertha Huppertz-

Weijenbergh;

Hein Beckers;

Agnes Beckers-Zimmerman (o);

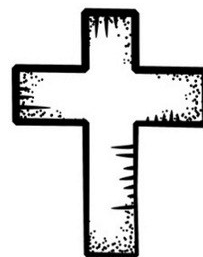
Ouders Zegers-Schroeders en overleden

(schoon-)kinderen;

Maandag 31 augustus

19.00 uur.

Voor priesterroepingen;



Doordenkers

- Boosheid is een wind die het kaarsje van het verstand uitblaast
- Met beide voeten op de grond kom je geen stap verder
- Alleen wie zich op weg begeeft, doet ervaring op
- Soms moet je veranderen om jezelf te blijven
- Luisteren kan heel veel zeggen
- Verander in jezelf, wat je fout vindt bij anderen

Wijze woorden van Augustinus

Je kunt beter een boom in je tuin hebben
waar je weinig van weet,
maar God danken voor de vruchten ervan;
dan dat je alles weet van een boom,
maar niet weet wie de Schepper ervan is.

Kerkdiensten parochie St. Bernardus Ubachsberg

Zaterdag 1 augustus

Weekend 18 de zondag d/h jaar
17:30 uur Stella Bonten

Voor vrede in de oorlogsgebieden;
Voor wereldvrede;

Woensdag 5 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed
19.00 uur H. Mis

Voor priesterroepingen;
Voor alle onderdrukte volkeren in deze wereld;

Zaterdag 8 augustus

Weekend 19 de zondag d/h jaar
17:30 uur Stella Bonten

Jrd. Annie Franssen- Schijns en t.i.v. Leo Franssen (st);
Ben Marell en voor wederzijdse ouders Hutschemaekers -Schins en Marell - Coenen;
Mevr. Sophie Hensgens-Habets en Huub Hensgens (st);
Mevr. Ria Wiertz-Raeven (o);

Woensdag 12 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed
19.00 uur H. Mis Stella Bonten

Voor alle vrijwilligers van de Parochie;
Voor alle ernstig zieken van de Parochie;

Zaterdag 15 augustus

Weekend 20 de zondag d/h jaar
Viering Maria ten Hemelopneming

Kroetwusch Zegening
17:30 uur GKZ St. Bernardus

Jrd. Mia Vrouwenraets-Sluijsmans en overleden ouders Vrouwenraets- Souren;
Jrd. Ouders Aelmans- Ackermans (st);
1 e collecte: voor de eigen kerk,
2 e collecte: MIVA, Missie
Verkeersmiddelen Actie

Woensdag 19 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed
19.00 uur H. Mis

Voor de intenties opgedragen in het intentieboek;
Voor alle gestorvenen van de Parochie;

Zaterdag 22 augustus

Weekend 21 de zondag d/h jaar
Patroonfeest H. St. Bernardus
17:30 uur GKZ St. Bernardus

1e jaardienst Theo Janssen;
Jrd. Ouders Herberichs- Conjaerts (st);
Jrd. overleden ouders Hutschemaekers- Hesdahl en zoon Ben;
Pater Hub Kleijkers (st);

Ans van Wissen-Morel en Hub van Wissen, Piet Huijnen en ander overleden familie leden;

Koffie drinken na de Mis.

Woensdag 26 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed
19.00 uur H. Mis

Voor alle hongerige mensen in de wereld;
Voor snelle oplossingen voor de vluchtelingen;
Voor een wijs besluit in Oekraïne conflict;

Zaterdag 29 augustus

Weekend 22 de zondag d/h jaar
17:30 uur de Berglijsters

Jrd. Ouders Pakbier-Bex (st);
Jrd. Eugène Klinkenberg en t.i.v. zus Els en broer Sjef (st);

Woensdag 3 september

18:40 uur Rozenkransgebed
19.00 uur H. Mis

Voor priesterroepingen;
Voor alle onderdrukte volkeren in deze wereld;
Voor wereldvrede;

Uitnodiging

We zijn weer op volle sterkte!
Vandaar bij deze wederom
een hartelijk welkom
voor een speciale avondmis
volledig in het teken van

Vriendschap

5 september 2026, 17.30
Kerk Ubachsberg

Tevens staan we stil bij het
feit dat we sinds 20 jaar bij elkaar
zijn en optreden

Zangkoor De Berglijsters
onder begeleiding van Jaap Nunnink





lilian habets
— uitvaarten

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare. Samen met u zorgen onze dames voor een uitvaart waar u als nabestaande troost uit kunt putten.

Weet u dat u altijd vrij bent zelf uw uitvaartondernemer te kiezen? Ook al heeft u een uitvaartverzekering of begrafenisfonds.

Groeneweg 15
6271 BR Gulpen

Bel ons vrijblijvend op
043-3117258

Boerderijwinkel Gebr. Spee



Oude Schoolstraat 2c
6367 HD Ubachsberg
tel: 045-5750108

Mail: boerderijwinkelgebrspee@gmail.com
www.boerderijwinkelubachsberg.nl

Laat u verrassen en maak kennis met onze ambachtelijke producten op het gebied van AGF, Brood en Gebak, Vlees en Zuivel, en proef het verschil.

kijk voor de wekelijkse aanbiedingen op onze website en/of facebook: Boerderijwinkel Gebr.Spee



APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN

24/7
ONLINE
AFSPRAAK
MAKEN
WWW.GRASSERE.NL

WINTERBANDEN
ZOMERBANDEN
& OPSLAG

Baneheiderweg 49 - Bocholtz

AUTO SERVICE NETWORK
AUTODROME Grassere
GRASSERE.NL
T 045-5441835

Alle merken zijn welkom

Gewoon eerlijk en goed!

BOVAG
PCA DEALER

Op jouw manier wonen, ondernemen en leven.

Welke manier kies jij? Loop eens bij ons binnen op Patersplein 1 in Bocholtz, bel 045 568 81 00 of kijk op www.alpina.nl.

ALPINA

FINANCIEEL ZEKER



Kinderpagina



Sint Augustinus

Augustinus van Hippo is een bekende heilige.

Hij is een bisschop uit Afrika en hij leefde van 354-430.

Zijn feestdag is op 28 augustus. Op afbeeldingen heeft Sint Augustinus vaak een brandend hart in zijn handen. Hiermee laat hij zien hoeveel hij van Jezus houdt. Hij heeft ook een boek in zijn handen, want hij hield van boeken lezen en schrijven.

Verhaal over de Heilige Augustinus

Augustinus is een boek aan het schrijven over de Drie-eenheid. Terwijl hij over het strand loopt denkt hij hierover na. God is één, maar bestaat uit drie personen. Denk maar aan het kruisteken: 'In de naam van de Vader, de Zoon en van de Heilige Geest'. Het is zo lastig om dit te begrijpen. Hoe leg ik uit dat Vader, Zoon en Heilige Geest één God zijn? Augustinus denkt diep na, maar hij komt er niet uit. Dan ziet hij een klein jongetje die bezig is aan zee. Het jongetje heeft een kuiltje in het zand graven. Hij is druk bezig om het kuiltje te vullen met water uit de zee. Hij loopt steeds op en neer met een schelp die hij vult met zeewater. Sint Augustinus vraagt aan het jongetje wat hij aan het doen is. Het jongetje antwoordt: "Ik schep de zee in dit kuiltje". Augustinus antwoordt: "Maar jongen, je snapt toch wel dat dit niet kan, die zee is veel te groot voor jouw kleine kuiltje. En bovendien loopt alles er steeds weer uit". Wat je doet is onmogelijk. Het jongetje kijkt Augustinus aan en antwoordt: "Zo is het ook onmogelijk voor mensen om het geheim van de Drie-eenheid te begrijpen".

Dit verhaal is een legende. Een legende is een verhaal. Jezus vertelde parabels, dat waren verhalen waarmee Jezus ons iets uitlegt over het geloof, over God, over de hemel. Een legende is een verhaal over een heilige. Een legende vertelt ons over het geloof van een heilige. Sommige legenden zijn echt gebeurd, maar sommige ook niet. Maar waar het om gaat is dat zo'n legende ons iets wil leren over het geloof van de heilige.



Mysterie

Het is belangrijk om goed na te denken over de dingen van ons geloof. Je zal wel merken: sommige dingen in het geloof zijn een 'mysterie'. Een mysterie betekent dat het te groot is om te snappen (ook voor volwassenen). God is te groot voor ons verstand.

Drie-eenheid

De Drie-eenheid is zo'n mysterie: We geloven in 1 God in 3 Personen: God de Vader, God de Zoon en God de Heilige Geest. Ze horen bij elkaar. En tussen hen is er liefde. Om het toch wat beter te begrijpen kan je het vergelijken met een gezin van een vader, een moeder en een kind. Ze zijn 3 personen en toch zijn ze 1 gezin. Ze horen bij elkaar.

Via deze link vind je allerlei materiaal rondom dit thema



rkkids.nl/verwerkingsmateriaal



Eer aan de
Vader, en de
Zoon en de
Heilige Geest
Amen

RK Kids.nl is afhankelijk van donaties. U kunt RK Kids.nl steunen door een donatie over te maken op NL04 INGB 0003 8898 42 t.n.v. IHGO (ANBI) o.v.v. RK Kids.nl



Gebruik van deze kinderpagina door parochies of organisaties is alleen toegestaan voor abonneenthouders. Een abonnement is kosteloos aan te vragen via RKKids.nl

Gebed voor de kerk

Heer Jezus,
Gij hebt uw Kerk gebouwd
op het fundament van de apostelen,
terwijl Gij zelf de sluitsteen zijt
die het hele bouwwerk bijeenhoudt.
Wij bidden U voor onze paus Franciscus
die Gij aan uw Kerk gegeven hebt.
Wij danken U
omdat Gij ons nooit alleen laat,
zoals Gij zelf dat daags voor uw afscheid
aan uw apostelen hebt beloofd.
Wij bidden U,
zend uw heilige Geest over uw Kerk.
laat ze, zoals Maria,
elke dag haar ja-woord spreken,
opdat zij moeder wordt
van alle volkeren in het ene geloof.
Vernieuw in uw Kerk
het geloof van Petrus en de moed van Paulus.
Maak ons allen één in groeiend geloof.
Ontsteek in ons hart de vlam van de hoop
en maak in ons uw liefde voor allen aanstekelijk.
Wij vragen het U,
Gij die in alle herders van de Kerk
met ons meegaat als onze Goede Herder
de eeuwen door, totdat Gij wederkomt.

👉 *Jij kunt* 👈
MISDIENAAR
worden!

Heb jij je eerste
communie gedaan?
Dan kun jij misdienaar
worden in onze federatie!

🕯️ Je helpt
de priester
aan het altaar
en draagt bij aan
een mooie viering.

📖 Je leert
nieuwe dingen
over de kerk, de mis
en het geloof.

👥 Je hoort bij
een leuke groep
en maakt nieuwe
vrienden en vriendinnen.

*Kom erbij en
doe mee!* 🕯️

Lijkt het jou leuk?
Meld je aan bij de koster, pastoor,
misdienaar of via het secretariaat.

We zien je graag! 🕯️

Samen maken we van elke viering iets bijzonders! 🕯️



ADRESSEN

Pastoor Bert Mom (niet beschikbaar op donderdag)
Pastoriestraat 15, 6369 AN Simpelveld **M: 06-10711759**
T: 045-544 18 18 E: pastoorbert@de-pelgrim.nl

Kapelaan John Ashirvadam (niet beschikbaar op vrijdag)
E: john@de-pelgrim.nl
Ransdalerstraat 74, 6312 AH Ransdaal **M: 06-21233422**

Kapelaan Sheril Dhason (niet beschikbaar op maandag)
E: sheril@de-pelgrim.nl
Pastoor Neujeanstraat 8, 6351 GK Bocholtz **M: 06-15611513**
T: 045-544 12 52

Vertrouwenspersoon Grensoverschrijdend Gedrag
Anco van der Vorm (werkdagen overdag bereikbaar)
T: 088-459 60 58 E: a.vandervorm@zuyderland.nl

Centraal Parochiekantoor Parochiezaal Simpelveld
Pastoriestraat 15, 6369 AN Simpelveld
Open: maandag, dinsdag, woensdag en donderdag
van 09.00 - 14.00 uur
vrijdag van 10.00 - 11.00 uur voor opgave misintenties
T: 045-544 18 18 E: kantoorsimpelveld@de-pelgrim.nl
W: www.de-pelgrim.nl
B: NL15 RABO 0147 5993 50 NL74 INGB 0001 4436 00
Voor betaling misintenties: NL43 RABO 0147 5015 55

Parochiekantoor Pastorie Bocholtz
Pastoor Neujeanstraat 8, 6351 GK Bocholtz
Open: donderdag van 9.30 - 12.15 uur
Voor opgave misintenties op dinsdag van 9.30 - 12.00 uur
T: 045-544 12 52
E: kantoorbocholtz@de-pelgrim.nl
W: www.de-pelgrim.nl
B: NL88 RABO 0107 9917 72

Parochiekantoor Pastorie Ubachsberg
Kerkstraat 28, 6367 JE Ubachsberg
Open: dinsdag van 10.00 - 12.00 uur
T: 045-575 12 01 voor opgave misintenties
E: kantoorubachsberg@de-pelgrim.nl
W: www.de-pelgrim.nl
B: NL 82 RABO 0151 8008 63 NL 27 INGB 0001 0559 61
Voor betaling misintenties: NL 07 RABO 0151 8096 82

Contactpersonen Kostersteam:
Simpelveld: Echtp. Els en Hub Kaelen T: 045-544 20 06
Bocholtz: Dhr. Jo Steinbusch T: 06-22377030
Ubachsberg: Dhr. Jan Driessen T: 045-575 28 86

COLOFON

Volgende uitgave 25 augustus. Inleveren kopij tot 14 augustus.
Opgeven van misintenties is mogelijk tot 18 augustus.
E: redactie@de-pelgrim.nl

Oplage
Simpelveld 2.850 stuks/Bocholtz 2.650 stuks/Ubachsberg 700 stuks

Misintenties
Kosten Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg: € 15,- door de week
en € 30,- weekend en feestdagen.